

Fiche pédagogique

## Pomegranates and Myrrh

Projeté dans le cadre du  
Festival international de  
films de Fribourg



**Film long métrage,  
Palestine, 2008**

**Réalisation :** [Najwa Najjar](#)

**Interprètes :** Hiam Abbass,  
Ali Suleiman, Yasmine Al  
Massri, Ashraf Farah, You-  
sef Abu Wardeh, Samia  
Kuzmoz Bakri

**Production :** Hani Kort

**VO arabe, anglais, hébreu  
avec des sous-titres fran-  
çais-allemands**

**Durée :** 1h35

**Public concerné :** élèves  
dès 14 ans

### Résumé

Kamar et Zaid sont amoureux. Ils se marient dans une Jérusalem sous haute tension. Mais quelques jours à peine après leur union, l'armée israélienne confisque les terres de Zaid sous un prétexte fumeux. Zaid résiste, il est arrêté. Kamar passe alors du

statut de jeune mariée à celui de femme de prisonnier. Elle se retrouve partagée entre le désir de porter son rôle dignement et celui de ne pas sacrifier sa propre passion : la danse. Quand Kais, un Palestinien réfugié au Liban depuis plus de 20 ans, rejoint la troupe, Kamar décide de reprendre les cours.

### Commentaires

Comment mener une vie normale en territoires occupés ? C'est la question que pose ce film. Comment organiser un mariage en tenant compte du temps d'attente aux barrages de contrôle ? Comment suivre un cours, faire ses courses, flâner, prendre son temps quand le moindre retard, la moindre alerte peut signifier le pire et inquiéter tout son entourage ? Comment cultiver une terre qu'on peut se voir arracher à tout instant ?

Kamar est une jeune femme à l'esprit libre qui, malgré les obstacles extérieurs, veut vivre sa vie comme une belle opportunité. Elle représente magnifiquement la façon dont une femme peut affronter la réalité quotidienne de la Palestine actuelle, tout en essayant de ne pas se laisser définir

par elle.

Najwa Najjar, la réalisatrice, admet que faire un film en Palestine est un sacré pari. Il a fallu des mois de travail, un grand sens de l'organisation accompagné d'une extrême souplesse pour parvenir à terminer un film en Palestine occupée. Le tournage lui-même s'est déroulé dans un climat d'incertitudes constantes. Les techniciens venus de Jérusalem, de Nazareth ou de Haïfa avaient tous besoin de laissez-passer différents et n'avaient pas accès à tous les lieux de tournages. La présence inopinée d'un barrage pouvait facilement ruiner un horaire, sans compter la crainte perpétuelle de se voir confisquer les bandes.

C'est peut-être la première fois que des images réellement tournées sur place sont intégrées à une trame dramatique. Il est très

## Disciplines et thèmes concernés :

**Histoire, Géographie :**  
Palestine - Israël

**Education aux citoyennetés, sociologie, psychologie :** la vie en territoires occupés

rare de voir de telles images en dehors du contexte des journaux télévisés et elles offrent au film un véritable « supplément » de réel.

Les parents de Najjwa Najjar ont quitté Jérusalem en 1948. Elle naît aux Etats-Unis, grandit en Arabie Saoudite avant de retourner en Amérique pour étudier l'économie, les sciences politiques et le cinéma. En 1994, elle vient vivre à Ramallah où elle commence à tourner des documentaires et des courts-métrages. *Pomegranates and Myrrh* est son premier long-métrage. L'idée du scénario lui vient au moment de la

deuxième intifada. Elle explique : « *Assister et vivre cette violence quotidienne, jusqu'au point où la haine et la colère étaient devenues l'unique forme de vie autour de moi a pratiquement brisé mon esprit, mon âme et ma foi en l'humanité. J'ai eu besoin de trouver un moyen de survivre, trouver un espoir dans ce qui semblait être une situation désespérée, de respirer à nouveau malgré le poids suffocant de la frustration* ». C'est ce qui l'a conduite à vouloir « *décrire la vie ordinaire de gens ordinaires dans des circonstances extraordinaires* ».

## Objectifs

- Appréhender la situation israélo-palestinienne
- Comprendre ce que cela signifie de vivre au quotidien dans une situation de conflit armé.
- Comprendre un symbole et son fonctionnement.
- Rédiger un texte explicatif.

## Pistes pédagogiques

### Histoire – géographie

- Introduire la situation géopolitique de la Palestine. Se référer par exemple au [dossier](#) du site de France 5.
- Après une introduction au conflit israélo-palestinien, demander aux élèves de s'interroger sur les choix de la réalisatrice : pourquoi ses personnages principaux sont-ils des propriétaires terriens chrétiens ?
- Amener les élèves à se rendre compte qu'à aucun moment il n'est fait mention du Hamas dans le film.

mille ? Quels sont ses points communs avec la réalisatrice ?

- Utiliser d'autres supports pour faire prendre conscience aux élèves de ce que peut être le quotidien en Palestine.

Par exemple (voir le lien direct vers cette ressource au bas de la fiche) :  
- le film sur la fête de la musique en Palestine, si proche de nous malgré l'omniprésence du mur sur les images extérieures. (Eventuellement à comparer avec le lien en-dessous du film sur le concert de Rostropovitch lors de la chute du mur de Berlin.  
- Le livre de Muriel Rozelier, *Naplouse, Palestine, chronique du get-tho*

### Sociologie – psychologie

- Demander aux élèves d'explicitier la personnalité et les enjeux de la vie de Kamal. Qu'est-ce qui lui est imposé et pourquoi ? Quelle marge de choix lui reste-t-il ? Qu'est-ce qui la différencie des autres femmes de la fa-
- Exercice pratique : demandez aux élèves de tracer la ligne d'un mur imaginaire sur une carte de leur ville, puis de s'imaginer comment concrètement ils gèreraient leurs déplacements quotidiens, leurs activités extrascolaires, leurs sorties du week-end.

## Expression

Expliquer aux élèves le fonctionnement d'un symbole. Leur demander de relever les trois principaux symboles du film : la terre, la danse, le trio amoureux. Que représentent-ils ?

Comment sont-ils filmés ? Proposer aux élèves de rédiger une petite dissertation expliquant le fonctionnement de l'un de ces symboles et de ce qu'il évoque pour eux.

---

## Pour en savoir plus

### Sur le film :

Interview de Najwa Najjar (en seconde partie) :

<http://www.youtube.com/watch?v=UDTcWKsgtC4>

Témoignage de Najwa Najjar sur sa passion :

<http://www.guardian.co.uk/film/filmblog/2008/apr/18/howcinemahelpedmetosurviv>

Najwa Najjar raconte la difficulté de tourner un film en territoires occupés :

<http://www.thisweekinpalestine.com/details.php?id=2352&ed=149&edid=149>

Bande annonce du film:

<http://www.youtube.com/watch?v=NgofDQxSGRQ&eurl=http://www.facebook.com/group.php?gid=11000944879&ref=share>

### Sur les territoires occupés:

Témoignage à propos de la dernière opération militaire israélienne en 2009

<http://www.monde-diplomatique.fr/2009/02/FARSAKH/16768>

---

## Bibliographie

### Sur le film :

<http://www.standard.net/live/news/161476/>

<http://www.thenational.ae/article/20081214/NATIONAL/302851548/1007/FOREIGN>

Un échange entre deux réalisatrices palestiniennes : Najwa Najjar et Cherien Dabis :

<http://www.gulf-news.com/tabloid/Entertainment/10267120.html>

### Histoire géo

Un excellent site de France 5. Le Conflit israélo-palestinien au travers de cartes, de chronologies, témoignages, interview, vidéos etc. ; s'arrête à 2006

[http://www.curiosphere.tv/israel\\_palestine/accueil.html](http://www.curiosphere.tv/israel_palestine/accueil.html)

### Sociologie – psychologie

Un petit film présentant la fête de la musique en Palestine :

<http://hgfun.skyrock.com/2267549163-079-Fete-de-la-musique-en-Palestine.html>

Saree Makdisi, Palestine Inside Out : An Everyday Occupation, Norton

Muriel Rozelier, Naplouse, Palestine, chronique du gettho, Presse de la Renaissance, 2007

---

**Farida Khali**, historienne de l'art, Fribourg, le 20 février 2009